



MANUAL DE INSTRUÇÕES

BOMBA DE TRANSFERÊNCIA PARA ÓLEO DIESEL E ÓLEO LUBRIFICANTE



Imagens meramente ilustrativas. Informações sujeitas a alterações sem aviso prévio. Todos os direitos são reservados a José Murília Bozza Comércio e Indústria Ltda.

MODELOS

7022-T-12V

FOX-12VOLTS-G2

7070-FP-12V

FOX-24VOLTS-G2

FOX-OL-12V-B03-G2

FOX-LT-B03-G2

FOX-OL-24V-B04-G2

FOX-LT-B04-G2

ATENÇÃO

Leia atentamente e compreenda todas as instruções antes de iniciar a operação. O não cumprimento das normas de segurança e das precauções básicas pode resultar em lesões corporais graves. Este manual contém informações sobre a instalação, operação e manutenção do equipamento.

Caso o equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a assistência técnica autorizada BOZZA mais próxima ou entre em contato conosco pelo telefone: 0800 019 5050.

DESCRIÇÃO GERAL

Equipamentos elétricos móveis para transferência de óleo diesel e óleo lubrificante (verifique o modelo adquirido) são projetados com bomba acoplada ao motor elétrico, alimentados por corrente de 12V ou 24V. São indicados para o abastecimento ou transferência de fluidos, sendo ideais para operações em campo.

MODELOS

7022-T-12V	Equipamento elétrico compatível com óleo diesel. Acompanha motor de 68 W, com acionamento através de tensão 12 V, saída de 21,00 mm, mangueira de recalque com 2 m, cabo de alimentação de 3 m e conectores tipo garra para baterias.
7070-FP-12V	Equipamento elétrico compatível com água e óleo diesel. Acompanha motor de 50 W, com acionamento através de tensão 12 V, saída de 21,00 mm, mangueira de recalque com 2 m, cabo de alimentação de 2,8 m e conectores tipo garra para baterias.
FOX-12V-OL-B03	Equipamento elétrico compatível com óleo lubrificante até SAE-30. Acompanha motor de 60 W, com acionamento através de tensão 12 V, entrada e saída de 3/8" NPT, cabo de alimentação de 1,5 m e conectores tipo garra para baterias.
FOX-24V-OL-B04	Equipamento elétrico compatível com óleo lubrificante até SAE-30. Acompanha motor de 60 W, com acionamento através de tensão 24 V, entrada e saída de 3/8" NPT, cabo de alimentação de 1,5 m e conectores tipo garra para baterias.
FOX-12VOLTS-G2	Equipamento elétrico compatível com óleo diesel. Acompanha motor de 260 W, com acionamento através de tensão 12 V, entrada e saída de 1" BSP, mangueira de recalque com 4 m, cabo de alimentação de 1,90 m, bico de abastecimento manual de 15/16" e conectores tipo garra para baterias.
FOX-24VOLTS-G2	Equipamento elétrico compatível com óleo diesel. Acompanha motor de 260 W, com acionamento através de tensão 24 V, entrada e saída de 1" BSP, mangueira de recalque com 4 m, cabo de alimentação de 1,90 m, bico de abastecimento manual de 15/16" e conectores tipo garra para baterias.
FOX-LT-B03-G2	Equipamento elétrico compatível com óleo diesel. Acompanha motor de 260 W, com acionamento através de tensão 12 V, entrada e saída de 1" BSP, mangueira de recalque com 4 m, cabo de alimentação de 1,90 m, bico de abastecimento manual de 15/16", medidor volumétrico mecânico e conectores tipo garra para baterias.
FOX-LT-B04-G2	Equipamento elétrico compatível com óleo diesel. Acompanha motor de 260 W, com acionamento através de tensão 24 V, entrada e saída de 1" BSP, mangueira de recalque com 4 m, cabo de alimentação de 1,90 m, bico de abastecimento manual de 15/16", medidor volumétrico mecânico e conectores tipo garra para baterias.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS 7022-T-12V

Vazão livre	20 L/min
Tensão	12 V
Pressão máxima	17 PSI
Saída do Produto	Ø 21,0 MM
Diâmetro do tubo	54 mm
Potência do motor	68 W
Corrente	25 A
Ciclo de trabalho	20 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Aplicação	Tambores de 50 a 220 L
Compatibilidade	Óleo diesel

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo Diesel temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS 7070-FP-12V

Vazão livre	18 L/min
Tensão	12 V
Pressão máxima	15 PSI
Saída do produto	Ø 19,0 MM
Rotação	8500 rpm
Potência do motor	50 W
Corrente	4A
Ciclo de trabalho	20 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Diâmetro da bomba	50 mm
Compatibilidade	Água e óleo diesel

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo diesel temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-12V-OL-B03

Vazão livre	9 L/min
Tensão	12 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 3/8" NPT
Saída do produto	Rosca fêmea 3/8" NPT
Pressão de trabalho	70 PSI
Potência do motor	60 W
Rotação do motor	2800 rpm
Ciclo de trabalho	20 min
Temp. mínima de trabalho	-10°C
Temp. máxima de trabalho	60°C
Corrente	3,8 A
Compatibilidade	Óleo lubrificante até SAE-30

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo lubrificante SAE-10 temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-24V-OL-B04

Vazão livre	9 L/min
Tensão	24 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 3/8" NPT
Saída do produto	Rosca fêmea 3/8" NPT
Pressão de trabalho	70 PSI
Potência do motor	60 W
Rotação do motor	2800 rpm
Ciclo de trabalho	20 min
Temp. mínima de trabalho	-10°C
Temp. máxima de trabalho	60°C
Corrente	2,5 A
Compatibilidade	Óleo lubrificante até SAE-30

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo lubrificante SAE10 temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-12VOLTS-G2

Vazão livre	50 L/min
Tensão	12 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Saída do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Pressão de trabalho	20 PSI
Potência do motor	260 W
Rotação do motor	2600 rpm
Ciclo de trabalho	30 min
Ciclo By-Pass	2-3 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Corrente	22 A
Compatibilidade	Óleo diesel
Proteção do Motor	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo diesel temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-24VOLTS-G2

Vazão livre	50 L/min
Tensão	24 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Saída do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Pressão de trabalho	20 PSI
Potência do motor	260 W
Rotação do motor	2600 rpm
Ciclo de trabalho	30 min
Ciclo By-Pass	2-3 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Corrente	17 A
Compatibilidade	Óleo diesel
Proteção do motor	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo diesel temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-LT-B03-G2

Vazão livre	35 L/min
Tensão	12 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Saída do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Pressão de trabalho	20 PSI
Potência do motor	260 W
Rotação do motor	2600 rpm
Ciclo de trabalho	30 min
Ciclo By-Pass	2-3 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Corrente	22 A
Compatibilidade	Óleo diesel
Proteção do motor	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo diesel temperatura 35°C

INFORMAÇÕES TÉCNICAS FOX-LT-B04-G2

Vazão livre	35 L/min
Tensão	24 V
Entrada do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Saída do produto	Rosca fêmea 1" BSP
Pressão de trabalho	20 PSI
Potência do motor	260 W
Rotação do motor	2600 rpm
Ciclo de trabalho	30 min
Ciclo By-Pass	2-3 min
Temp. mínima de trabalho	-20°C
Temp. máxima de trabalho	55°C
Corrente	17A
Compatibilidade	Óleo diesel
Proteção do motor	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo diesel temperatura 35°C

CONDIÇÕES DE OPERAÇÃO

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura: Verificar na tabela de informações técnicas de cada equipamento.

Umidade relativa: Máxima de 90%.

ATENÇÃO

- Os limites de temperatura indicados aplicam-se aos componentes da bomba e devem ser rigorosamente respeitados, a fim de evitar possíveis danos ou mau funcionamento.

FORNECIMENTO DE ENERGIA

A bomba deve ser conectada a uma corrente contínua (DC/CC) de dois polos:

(+) **POSITIVO** e (-) **NEGATIVO**.

Os valores nominais estão especificados na tabela do tópico **Especificações elétricas**.

As variações máximas permitidas dos parâmetros elétricos são:

- Voltagem:** $\pm 5\%$ do valor nominal.

ATENÇÃO

- Alimentar o equipamento com energia fora dos limites especificados pode danificar os componentes elétricos e causar a queima do motor ou derretimento do chicote elétrico.
- Nunca utilizar baterias descarregadas ou fontes de alimentação com corrente fora do valor especificado.

CICLO DE TRABALHO

As bombas são projetadas para uso intermitente, com um ciclo de trabalho de 20 a 30 minutos sob as condições máximas de pressão contrária.

Cada modelo possui um ciclo de trabalho específico. Consulte a tabela de informações técnicas para verificar o ciclo de trabalho do modelo adquirido.

ATENÇÃO: FUNCIONAMENTO SOB AS CONDIÇÕES DE BY-PASS SÓ É PERMITIDO PARA BREVES PERÍODOS DE TEMPO (2-3 MINUTOS NO MÁXIMO).

BOMBAS DE USO EXCLUSIVO COM ÓLEO DIESEL

Modelos: FOX-12VOLTS-G2 / FOX-24VOLTS-G2 / 7022-T-12V / FOX-LT-B03-G2 / FOX-LT-B04-G2

Diesel a uma viscosidade de 2 a 5.35 cSt (a uma temperatura de 37.8°C)

Ponto de inflamação (PM): 55°C

FLUIDO PERMITIDO
Diesel a uma viscosidade de 2 a 5.35 cSt (a uma temperatura de 37.8°C)

FLUIDOS NÃO PERMITIDOS	PERIGO
Gasolina	Fogo - Explosão
Líquidos inflamáveis com PM <55°C	Fogo - Explosão
Líquidos com viscosidade > 20cSt	Sobrecarga do motor
Água potável / Água salgada	Oxidação da bomba / Contaminação do fluido
Alimentos líquidos	Contaminação do fluido
Produtos quimicamente corrosivos	Corrosão da bomba
Combustíveis em geral	Danos ao operador / Fogo - Explosão
Arla-32	Danos ao equipamento – Contaminação Corrosão
Solventes	Dano à vedação das gaxetas

ATENÇÃO: SEMPRE UTILIZAR DIESEL DE BOA QUALIDADE ISENTO DE PARTICULAS E CONTAMINANTES.

BOMBAS COM USO EXCLUSIVO DE ÓLEO LUBRIFICANTE

Modelos: FOX-12V-OL-B03 / FOX-24V-OL-B04

FLUIDO PERMITIDO
Óleo lubrificante a uma viscosidade de até SAE-30 (a uma temperatura máxima de trabalho de 60°C)

NAO PERMITIDO	PERIGO
Gasolina	Fogo - Explosão
Líquidos inflamáveis com PM <55°C	Fogo - Explosão
Líquidos com viscosidade > 100cSt	Sobrecarga do motor
Água potável / Água salgada	Oxidação da bomba / Contaminação do fluido
Alimentos líquidos	Contaminação do fluido
Produtos quimicamente corrosivos	Corrosão da bomba
Combustíveis em geral	Danos ao operador / Fogo - Explosão
Óleo Diesel	Fogo – Explosão
Arla-32	Danos ao equipamento – Contaminação Corrosão
Solventes	Dano à vedação das gaxetas

ATENÇÃO: SEMPRE UTILIZAR ÓLEO LUBRIFICANTE DE BOA QUALIDADE ISENTO DE PARTICULAS E CONTAMINANTES.

BOMBAS DE USO EXCLUSIVO COM ÁGUA E ÓLEO DIESEL**Modelos: 7070-FP-12 V**

Diesel a uma viscosidade de 2 a 5.35 cSt (a uma temperatura de 37.8°C)

Ponto de inflamação (PM): 55°C

NÃO PERMITIDO	PERIGO
Gasolina	Fogo - Explosão
Líquidos inflamáveis com PM <55°C	Fogo - Explosão
Líquidos com viscosidade > 20 cSt	Sobrecarga do motor
Água potável / Água salgada	Oxidação da bomba / Contaminação do fluido
Alimentos líquidos	Contaminação do fluido
Produtos quimicamente corrosivos	Corrosão da bomba
Combustíveis em geral	Danos ao operador / Fogo - Explosão
Arla-32	Danos ao equipamento – Contaminação Corrosão
Solventes	Dano à vedação das gaxetas

ATENÇÃO: SEMPRE UTILIZAR ÁGUA E ÓLEO DIESEL DE BOA QUALIDADE ISENTO DE PARTICULAS E CONTAMINANTES.

ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

ESPECIFICAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12VOLTS-G2 / FOX-24VOLTS-G2 / FOX-LT-B03-G2 / FOX-LT-B04-G2.-

Modelo Bomba	Fusível	Energia Elétrica		Corrente Máxima (A) (*)
		Corrente	Voltagem (V)	
FOX-12VOLTS-G2	35 A	DC/CC	12 V	22 A
FOX-24VOLTS-G2	35 A	DC/CC	24 V	17 A
FOX-LT-B03-G2	35 A	DC/CC	12 V	22 A
FOX-LT-B04-G2	35 A	DC/CC	24 V	17 A

(*) Referente a operações no modo by-pass

CONEXÕES ELÉTRICAS

ESPECIFICAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12VOLTS-G2 / FOX-24VOLTS-G2 / FOX-LT-B03-G2 / FOX-LT-B04-G2.

Caixa de terminal completa de:

Chave Liga e Desliga / ON/OFF

Fusível de segurança contra curto circuito e sobrecarga, apresentando as seguintes características:

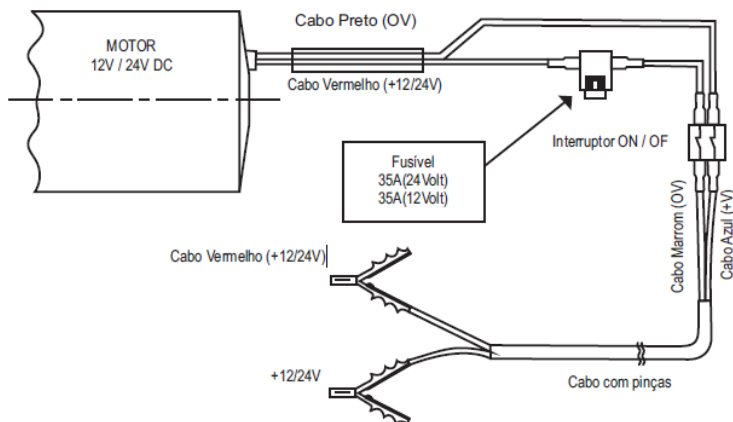
35 A para modelos 12 V.

35 A para modelos 24 V.

Cabo de energia completo de 1,9 m com pinças para conexão da bateria.

Cabo vermelho: polo positivo (+)

Cabo preto: polo negativo (-)



INSTALAÇÃO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12VOLTS-G2 / FOX-24VOLTS-G2 / FOX-LT-B03-G2 / FOX-LT-B04-G2.

DESCARTE DO MATERIAL DA EMBALAGEM

O material de embalagem não requer precauções especiais, não é perigoso ou poluente. Recorra às regulamentações locais para o descarte.

INSPEÇÃO PRELIMINAR

- Cheque se o equipamento não sofreu nenhum dano durante o transporte ou armazenagem;
- Limpe as aberturas de entrada e saída, removendo qualquer poeira ou material residual da embalagem;
- Cheque que as especificações elétricas correspondem às mostradas na placa de identificação.

POSICIONAMENTO DA BOMBA

- A bomba pode ser instalada em qualquer posição (eixo vertical ou horizontal);
- Fixe a bomba usando parafusos do diâmetro adequado para os furos de fixação localizados na base da bomba.

ATENÇÃO

OS MOTORES NÃO SÃO DE TIPO ANTI-EXPLOSIVO

Não os instale onde possa haver vapores inflamáveis.

CONEXÃO DA TUBULAÇÃO

- Antes de conectar, certifique-se que o tubo e o tanque de sucção estão livres de sujeira e resíduos que poderiam danificar a bomba e seus acessórios;
- Antes de conectar o tubo de entrada, encha o corpo da bomba parcialmente com diesel para facilitar a inicialização;
- Não utilize juntas rosqueadas cônicas que poderiam danificar as aberturas da bomba se houver aperto excessivo;
- A bomba não é fornecida com qualquer filtro. Sempre instale o filtro de sucção.

TUBO DE SUÇÃO

- “Mínimo diâmetro nominal recomendado: 3/4”;
- Pressão nominal recomendada: 145 PSI / 10 BAR;
- Use o tubo adequado para o funcionamento sob pressão de sucção.

TUBO DE SAÍDA:

- “Mínimo diâmetro nominal recomendado: 3/4”;
- Pressão nominal recomendada: 145 PSI/ 10 BAR;
- Use o tubo adequado para o funcionamento sob pressão de recalque.

ATENÇÃO

É de responsabilidade de o instalador utilizar um tubo com as características adequadas. O uso de um tubo inadequado para trabalho com diesel pode danificar a bomba, ferir pessoas e causar poluição.

Desprender as conexões (roscas, flanges, gaxetas) pode causar sérios problemas ecológicos e de segurança.

Analise todas as conexões após a instalação inicial e diariamente. Aperte as conexões se necessário.

CONSIDERAÇÕES FINAIS SOBRE ENTREGA E LINHA DE SUÇÃO

A escolha do modo da bomba deve ser feita mantendo as características do sistema em mente;

A combinação do comprimento do tubo, diâmetro, vazão do diesel e linha de acessórios instalados pode criar uma pressão contrária maior que a máxima prevista, causando a abertura (parcial) do by-pass da bomba, com notável redução da vazão fornecida.

Nestes casos, para permitir o funcionamento correto da bomba, é necessário reduzir a resistência do sistema, utilizando tubulações menores e/ou diâmetros maiores e acessórios com menos resistência (ex. um bico de dispensa automático para maior vazão).

SUCÇÃO

Todas as versões de bombas FOX (Diesel) em sua primeira utilização, necessitam de escorvamento;

A bomba deve ser abastecida manualmente com fluido/diesel, deve-se colocar diesel/fluido na entrada de sucção;

Durante a fase de inicialização, com um tubo vazio de sucção e com a bomba molhada com fluido, a bomba elétrica é capaz de sugar o líquido com uma diferença máxima de altura de 2 m. É importante apontar que o tempo de escorvamento pode levar um minuto e a pressão de um bico de dispensa automática evita a evacuação de ar na instalação, portanto, impede o próprio escorvamento. Por esta razão, é sempre aconselhável escorvar a bomba sem um bico de dispensa automática, verificando que a bomba fique adequadamente molhada. A instalação de um pé da válvula é recomendada para evitar o esvaziamento do tubo de sucção e para manter a bomba molhada.

Desta maneira, a bomba sempre inicializará imediatamente.

Quando o sistema estiver funcionando, a bomba pode trabalhar com pressão na entrada tão elevada quanto 0.5 BAR, além do que, fenômenos de cavitação podem começar, com uma perda de vazão e aumento do barulho do sistema.

Conforme dito até este ponto, é importante garantir uma baixa pressão de sucção usando tubulações menores de um diâmetro igual ou maior que o recomendado, reduzindo as curvas ao mínimo e usando filtro de sucção de maior intersecção e válvulas de pé com a menor resistência possível;

A diferença na altura entre a bomba e o nível de fluido deve ser mantida a menor possível, em qualquer vazão, dentro de 2 m antecipados para a fase de escorvamento.

Se essa altura for excedida, sempre será necessário instalar um pé da válvula para permitir o preenchimento do tubo de sucção e fornecer um tubo de maior diâmetro. É recomendado que a bomba não fosse instalada a uma diferença de altura maior que 3 m.

ATENÇÃO

No caso do tanque de sucção ser mais alto que a bomba, é aconselhável instalar uma válvula anti-retorno para evitar vazamentos acidentais de diesel.

Dimensione a instalação para controlar a pressão contrária devido ao impacto do diesel.

CONFIGURAÇÃO

Bomba elétrica com caixa de terminal de chave (versões 12 V e 24 V), com fusível de segurança e pinças para conexão da bateria, cabo para facilitar o movimento, tubo antiestático de 3/4" para dispensa de diesel, bico manual e filtro de pé para instalação no início do tubo de sucção.

INSTALAÇÃO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: 7022-T-12 V E 7070-FP-12 V

DESCARTE DO MATERIAL DA EMBALAGEM

O material de embalagem não requer precauções especiais, não é perigoso ou poluente. Recorra às regulamentações locais para o descarte.

INSPEÇÃO PRELIMINAR

- Cheque se o equipamento não sofreu nenhum dano durante o transporte ou armazenagem;
- Limpe todo o equipamento, removendo qualquer poeira ou material residual da embalagem;
- Cheque que as especificações elétricas correspondem às mostradas na placa de identificação.

POSICIONAMENTO DA BOMBA

- A bomba pode ser instalada somente na posição vertical.

ATENÇÃO

OS MOTORES NÃO SÃO DE TIPO ANTI-EXPLOSIVO

Não os instale onde possa haver vapores inflamáveis.

ATENÇÃO

É de responsabilidade de o instalador realizar a instalação com as características adequadas. O uso do equipamento sem os devidos cuidados pode danificar a bomba, ferir pessoas e causar poluição. Desprender as conexões (roscas, flanges, gaxetas) pode causar sérios problemas ecológicos e de segurança.

Analisar todas as conexões após a instalação inicial e diariamente. Aperte as conexões se necessário.

CONSIDERAÇÕES FINAIS SOBRE ENTREGA E LINHA DE SUÇÃO

A escolha do modo da bomba deve ser feita mantendo as características do sistema em mente; A combinação do diâmetro de sucção de cada bomba, vazão do diesel e linha de acessórios instalados pode criar uma pressão contrária maior que a máxima prevista, causando a redução da vazão fornecida. Nestes casos, para permitir o funcionamento correto da bomba, é necessário reduzir a resistência do sistema, utilizando mangueiras menores e/ou diâmetros maiores e acessórios com menos resistência.

SUCÇÃO

Para a 7022-T-12 V em sua primeira utilização, necessitam de escorvamento;

A bomba deve ser abastecida manualmente com fluido/diesel, deve-se colocar diesel/fluido na entrada de sucção;

Durante a fase de inicialização, com um tubo vazio de sucção e com a bomba molhada com fluido, a bomba elétrica é capaz de sugar o líquido com uma diferença máxima de altura de 1 m. É importante apontar que o tempo de escorvamento pode levar um minuto.

CONFIGURAÇÃO

Bomba elétrica interruptor on/off no cabo (versão 12 V), pinças para conexão da bateria, cabo para facilitar o movimento e mangueira para dispensa de diesel.

INSTALAÇÃO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12V-OL-B03 / FOX-24V-OL-B04

DESCARTE DO MATERIAL DA EMBALAGEM

O material de embalagem não requer precauções especiais, não é perigoso ou poluente. Recorra às regulamentações locais para o descarte.

INSPEÇÃO PRELIMINAR

- Cheque se o equipamento não sofreu nenhum dano durante o transporte ou armazenagem;
- Limpe as aberturas de entrada e saída, removendo qualquer poeira ou material residual da embalagem;
- Cheque que as especificações elétricas correspondem às mostradas na placa de identificação.

POSICIONAMENTO DA BOMBA

- A bomba pode ser instalada em qualquer posição (eixo vertical ou horizontal);
- Fixe a bomba usando parafusos do diâmetro adequado para os furos de fixação localizados na base da bomba.

ATENÇÃO

OS MOTORES NÃO SÃO DE TIPO ANTI-EXPLOSIVO

Não os instale onde possa haver vapores inflamáveis.

ATENÇÃO

É de responsabilidade de o instalador realizar a instalação com as características adequadas. O uso do equipamento sem os devidos cuidados pode danificar a bomba, ferir pessoas e causar poluição.

Desprender as conexões (roscas, flanges, gaxetas) pode causar sérios problemas ecológicos e de segurança.

Analise todas as conexões após a instalação inicial e diariamente. Aperte as conexões se necessário.

CONSIDERAÇÕES FINAIS SOBRE ENTREGA E LINHA DE SUÇÃO

A escolha do modo da bomba deve ser feita mantendo as características do sistema em mente;

A combinação do diâmetro de sucção de cada bomba, vazão do óleo lubrificante e linha de acessórios instalados pode criar uma pressão contrária maior que a máxima prevista, causando a redução da vazão fornecida.

Nestes casos, para permitir o funcionamento correto da bomba, é necessário reduzir a resistência do sistema, utilizando mangueiras menores e/ou diâmetros maiores e acessórios com menos resistência.

SUCÇÃO

Todas as versões de bombas FOX (Óleo lubrificante) em sua primeira utilização, necessitam de escorvamento;

A bomba deve ser abastecida manualmente com óleo lubrificante, deve-se colocar óleo lubrificante na entrada de sucção;

Durante a fase de inicialização, com um tubo / mangueira vazia de sucção e com a bomba molhada com fluido, a bomba elétrica é capaz de sugar o líquido com uma diferença máxima de altura de 2 m. É importante apontar que o tempo de escorvamento pode levar um minuto.

CONFIGURAÇÃO

Bomba elétrica (versão 12 V e 24 V), pinças para conexão da bateria, cabo para facilitar o movimento.

INICIALIZAÇÃO E USO DIÁRIO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12VOLTS-G2 / FOX-24VOLTS-G2 / FOX-LT-B03-G2 / FOX-LT-B04-G2.

INICIALIZAÇÃO

- Certifique-se que a quantidade de diesel no recipiente de sucção é maior que o total que deseja transferir;
- Assegure-se que a capacidade residual do recipiente de abastecimento é maior que a quantidade que deseja transferir;
- Não ligue a bomba a seco. Isso pode causar sérios danos aos componentes;
- Certifique-se que os tubos e acessórios de linha estão em boas condições;
- Vazamento de diesel pode danificar objetos e causar ferimentos em pessoas;
- Nunca inicie ou pare a bomba cortando o fornecimento de energia. Desligue o equipamento utilizando o interruptor;
- Não opere as chaves com as mãos molhadas;
- Contato prolongado com diesel pode causar danos à pele;
- O uso de óculos e luvas é recomendado.

ATENÇÃO

Condições extremas de operação com ciclos de trabalho maiores que 30 min podem causar o aumento da temperatura do motor, danificando o motor.

Cada ciclo de 30 min deve ser seguido de uma fase de resfriamento de 30 min desligado.

ATENÇÃO

Se um tipo de bico de dispensa manual ou automático for instalado na mangueira de saída, a evacuação do ar será dificultada em razão do equipamento de parada automático, manter a válvula fechada quando a pressão for muito baixa. É recomendado que o bico automático fosse temporariamente desconectado durante a fase de inicialização.

A fase de escorvamento pode durar entre segundos ou minutos, como função das características do sistema. Se esta fase for prolongada, pare a bomba e verifique:

- Se a bomba não está funcionando completamente a seco;
- Se o tubo de sucção não está permitindo entrada de ar;
- Se o filtro de sucção não está obstruído;
- Se a altura de sucção não excede 2 m. (se a altura exceder 2 m preencha a mangueira de sucção com fluido);
- Se o tubo de saída está permitindo evacuação do ar;
- Se o escorvamento ocorrer, verifique se a bomba está operando dentro da gama prevista, em particular;
- Se sob as condições de pressão contrária máxima, a força de absorção do motor permanece dentro dos valores mostrados na placa de identificação;
- Se a pressão de sucção não é maior que 0.5 BAR;
- Se a pressão contrária na linha de saída não é maior que a pressão contrária máxima prevista para a bomba.

Nenhuma operação especial preliminar é necessária para o uso diário dessas bombas.

- Antes de iniciar a bomba, certifique-se de que o dispositivo de corte final (bico de fornecimento ou válvula de linha) esteja fechado. Se o fornecimento não tem um dispositivo de corte (fornecimento livre), certifique-se de que ele está corretamente posicionado e adequadamente ligado ao tanque de fornecimento;
- Certifique-se de que o tanque está cheio com uma quantidade de óleo Diesel maior do que a quantidade a ser fornecida (funcionamento a seco pode danificar a bomba);
- Ligue o botão (ON) em alguns modelos de bombas ou o botão iniciar / parar instalado na linha de alimentação elétrica;
- Abra a válvula de fornecimento ou acione o bico de abastecimento, segurando-o firmemente.

ATENÇÃO!

Saídas de fluido em alta pressão a partir de um bico de distribuição alimentado pela bomba.

Nunca aponte a saída do bocal em relação a qualquer parte do corpo. Desligue o interruptor na bomba para parar o fornecimento.

ATENÇÃO!

O funcionamento do by-pass só é permitido por breves períodos (2-3 minutos no máximo). O funcionamento em condições nominais é limitado um ciclo de trabalho de 30 min. Se esse tempo for ultrapassado, você tem que desligar a bomba e esperar 30 min até que ela esfrie após o uso.

INICIALIZAÇÃO E USO DIÁRIO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: 7022-T-12V E 7070-FP-12V

INICIALIZAÇÃO

- Certifique-se que a quantidade de diesel no recipiente de sucção é maior que o total que deseja transferir;
- Assegure-se que a capacidade residual do recipiente de abastecimento é maior que a quantidade que deseja transferir;
- Não ligue a bomba a seco. Isso pode causar sérios danos aos componentes;
- Certifique-se que os tubos e acessórios de linha estão em boas condições;

- Vazamento de diesel pode danificar objetos e causar ferimentos em pessoas;
- Nunca inicie ou pare a bomba cortando o fornecimento de energia. Desligue o equipamento utilizando o interruptor;
- Não opere as chaves com as mãos molhadas;
- Contato prolongado com diesel pode causar danos à pele;
- O uso de óculos e luvas é recomendado.

ATENÇÃO

Condições extremas de operação com ciclos de trabalho maiores que 20 min podem causar o aumento da temperatura do motor, danificando o motor.

Cada ciclo de 20 min deve ser seguido de uma fase de resfriamento de 20 min desligado.

ATENÇÃO

Não instale um bico de abastecimento pois a evacuação do ar será dificultada em razão do equipamento de parada automático. É recomendado a instalação somente do tubo de descarte que acompanha o equipamento.

A fase de escorvamento pode durar entre segundos ou minutos, como função das características do sistema. Se esta fase for prolongada, pare a bomba e verifique:

- Se a bomba não está funcionando completamente a seco;
- Se o tubo de sucção não está permitindo entrada de ar;
- Se o filtro de sucção não está obstruído;
- Se a altura de sucção não excede 1 m. (se a altura exceder 1 m preencha o tubo de sucção com fluido);
- Se a mangueira de saída está permitindo evacuação do ar;
- Se o escorvamento ocorrer, verifique se a bomba está operando dentro da gama prevista, em particular;
- Se sob as condições de pressão contrária máxima, a força de absorção do motor permanece dentro dos valores mostrados na placa de identificação;
- Se a pressão de sucção não é maior que 0.5 BAR;
- Se a pressão contrária na linha de saída não é maior que a pressão contrária máxima prevista para a bomba.

Nenhuma operação especial preliminar é necessária para o uso diário dessas bombas.

- Antes de iniciar a bomba, certifique-se de que ele está corretamente posicionado e adequadamente ligado ao tanque de fornecimento;
- Certifique-se de que o tanque está cheio com uma quantidade de óleo Diesel maior do que a quantidade a ser fornecida (funcionamento a seco pode danificar a bomba);
- Ligue o botão (ON) em alguns modelos de bombas ou o botão iniciar / parar instalado na linha de alimentação elétrica;
- Após acionar o botão de ligar, segure firmemente o tubo de recalque direcionando para o recipiente de abastecimento.

ATENÇÃO!

Nunca aponte a saída do bocal em relação a qualquer parte do corpo. Desligue o interruptor na bomba para parar o fornecimento.

INICIALIZAÇÃO E USO DIÁRIO

INFORMAÇÕES EXCLUSIVAS PARA OS MODELOS: FOX-12V-OL-B03 / FOX-24V-OL-B04

INICIALIZAÇÃO

- Certifique-se que a quantidade de óleo lubrificante no recipiente de sucção é maior que o total que deseja transferir;
- Assegure-se que a capacidade residual do recipiente de abastecimento é maior que a quantidade que deseja transferir;
- Não ligue a bomba a seco. Isso pode causar sérios danos aos componentes;
- Certifique-se que os tubos e acessórios de linha estão em boas condições;
- Vazamento de óleo lubrificante pode danificar objetos e causar ferimentos em pessoas;
- Não opere as chaves com as mãos molhadas;
- Contato prolongado com óleo lubrificante pode causar danos à pele;
- O uso de óculos e luvas é recomendado.

ATENÇÃO

Condições extremas de operação com ciclos de trabalho maiores que 20 minutos podem causar o aumento da temperatura do motor, danificando o motor.

Cada ciclo de 20 minutos deve ser seguido de uma fase de resfriamento de 20 minutos desligado.

ATENÇÃO

Não instale um bico de abastecimento pois a evacuação do ar será dificultada em razão do equipamento de parada automático. É recomendado a instalação somente do tubo de descarte.

A fase de escorvamento pode durar entre segundos ou minutos, como função das características do sistema. Se esta fase for prolongada, pare a bomba e verifique:

- Se a bomba não está funcionando completamente a seco;
- Se o tubo de sucção não está permitindo entrada de ar;
- Se o filtro de sucção não está obstruído;
- Se a altura de sucção não excede 2 m. (se a altura exceder 2 m preencha o tubo de sucção com fluido);
- Se a mangueira de saída está permitindo evacuação do ar;
- Se o escorvamento ocorrer, verifique se a bomba está operando dentro da gama prevista, em particular;
- Se sob as condições de pressão contrária máxima, a força de absorção do motor permanece dentro dos valores mostrados na placa de identificação;
- Se a pressão de sucção não é maior que 0.5 BAR;
- Se a pressão contrária na linha de saída não é maior que a pressão contrária máxima prevista para a bomba.

Nenhuma operação especial preliminar é necessária para o uso diário dessas bombas.

- Antes de iniciar a bomba, certifique-se de que ele está corretamente posicionado e adequadamente ligado ao tanque de fornecimento;
- Certifique-se de que o tanque está cheio com uma quantidade de óleo lubrificante maior do que a quantidade a ser fornecida (funcionamento a seco pode danificar a bomba);
- Após conectar os cabos na bateria o equipamento iniciará a transferência do óleo lubrificante, segure firmemente o tubo de recalque direcionando para o recipiente de abastecimento.

ATENÇÃO!

Nunca aponte a saída do bocal em relação a qualquer parte do corpo. Desligue o interruptor na bomba para parar o fornecimento.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

EPI'S NECESSÁRIOS PARA OPERAÇÃO

Utilize luvas, óculos de segurança, protetor auricular, botas de segurança, capacete, máscara e roupas adequadas para sua segurança.



RISCO DE MAU USO DO EQUIPAMENTO PARA LUBRIFICAÇÃO

- O mau uso do equipamento pode causar acidentes ou mau funcionamento;
- Leia todos os manuais de instrução, adesivos e etiquetas antes de operar o equipamento;
- Use o equipamento apenas para seu propósito pretendido. Se você não tiver certeza, contate seu distribuidor;
- Não altere ou modifique o equipamento. Use apenas peças e/ou acessórios genuínos;
- Não exceda a pressão máxima de trabalho do equipamento;
- Use fluidos que sejam compatíveis com o equipamento adquirido;
- Não use solventes com as seguintes substâncias 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, solvente de hidrocarboneto halogenado ou fluidos contendo estes solventes em equipamento de alumínio pressurizado. Tal uso poderia resultar em uma reação química com a possibilidade de explosão;
- Manuseie as mangueiras com cuidado. Não puxe as mangueiras para movimentar o equipamento;
- Mantenha as mangueiras longe das áreas de tráfego, extremidades afiadas, peças móveis e/ou superfícies quentes;
- Não levante, movimente ou derrube equipamento enquanto pressurizado;
- Utilize sempre todos EPI'S adequados e necessários ao seu trabalho antes do manuseio e instalação do equipamento;
- Cumpra todos os regulamentos locais, estaduais e nacionais aplicáveis referentes a incêndio, instalações elétricas, ar comprimido e segurança do trabalho.

RISCO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

- Aterramento inadequado, ventilação ruim, chamas abertas ou faíscas podem resultar em condições perigosas, incêndio ou explosão causando lesões graves ao operador;
- Se identificar alguma falha estática ou se você sentir um choque elétrico enquanto opera este equipamento, interrompa a abastecimento imediatamente. Não use o equipamento até identificar e corrigir o problema;
- Mantenha a área de dispensação livre de detritos, solventes, panos, gasolina e produtos inflamáveis;
- Não fume na área de transferência e ou lubrificação.

RISCO DE INJEÇÃO NA PELE

- Não aponte a saída do produto a ninguém, ou a qualquer parte do corpo;
- Respingo de óleo diesel, vazamentos ou componentes quebrados podem injetar fluido no seu corpo e causar lesões extremamente graves, incluindo a necessidade de amputação. Fluido respingado nos olhos ou na pele também pode causar lesão grave. Se ocorrer lesão por injeção de fluido, busque tratamento médico imediatamente. Não trate como uma simples lesão;
- Não coloque a mão ou os dedos na extremidade da saída de óleo diesel;
- Não pare ou desvie vazamentos com sua mão, corpo, luva ou um pano;
- Não use um bico flexível, mangueiras ou válvulas de baixa pressão com este equipamento;
- Sempre realize o alívio de pressão antes de fazer a manutenção e limpeza do equipamento;
- Aperte todas as conexões do equipamento antes de operar do equipamento;
- Verifique as mangueiras, tubos e acoplamentos diariamente. Substitua peças desgastadas ou danificadas imediatamente;
- Não repare acoplamentos, mangueiras ou válvulas de alta pressão, substitua o componente completo.

LESÃO PARA PELE

- Evite lesões por fluidos pressurizados ou respingos acidentais da válvula sempre que você:
- For instruído a aliviar a pressão;
- Parar a lubrificação;
- Verificar, limpar ou realizar manutenção em qualquer equipamento do sistema;
- Instalar ou limpar dispositivos e componentes do equipamento.

PROCEDIMENTO DE ALÍVIO DE PRESSÃO

- Desligue o equipamento através do interruptor ON/OFF;
- Com a mangueira de sucção fora do recipiente a ser succionado, aponte a mangueira para um recipiente vazio e ligue o motor através do interruptor para drenar todo o óleo diesel de dentro do sistema.
- Desligue novamente o motor através do interruptor quando o fluxo de óleo diesel da mangueira de recalque acabar.

RISCO DE PEÇAS MÓVEIS

- Fique longe de todas as peças móveis quando iniciar ou operar o seu equipamento;
- Peças móveis podem apertar ou amputar seus dedos;
- Não opere o equipamento com peças soltas ou mal apertadas;
- Antes de realizar manutenção neste equipamento, aliviar a pressão da linha de modo a evitar que o equipamento inicie inesperadamente.

AVISOS

- Observação: Após iniciar o trabalho, posicione a mangueira de saída de óleo diesel e ligue o motor elétrico através do interruptor. O motor elétrico irá começar a funcionar automaticamente. Desligue a motor elétrico através do interruptor para parar de funcionar.

ALERTA

- Cada dispositivo possui uma pressão máxima de trabalho diferente. Para reduzir o risco da pressão excedida, certifique-se da pressão máxima de trabalho de cada acessório. A pressão nominal no sistema não pode exceder a pressão máxima de nenhum acessório, pois pode ocasionar acidentes, mau funcionamento e danos graves ao equipamento.
- Lembre-se: O equipamento não pode operar com carga vazia, pois desta forma a velocidade de trabalho será elevada, causando danos ao equipamento. Se a aceleração for rápida ou lenta demais, você deve parar a operação e verificar se há óleo diesel suficiente no reservatório. Se houver óleo diesel insuficiente, coloque mais óleo diesel ou realize a troca do recipiente, após isso reinicie a operação.

MANUTENÇÃO

- A linha de produtos Bozza é fabricada com materiais de alta qualidade para garantir que o equipamento seja seguro e de baixa manutenção. Seguindo as orientações contidas neste manual os equipamentos terão a sua vida útil prolongada.
- Para garantir a segurança e a confiabilidade dos equipamentos, sugerimos que diariamente o operador realize inspeções para verificar se o produto apresenta alguma anomalia. Caso identifique alguma irregularidade aconselhamos que um profissional qualificado realize a desmontagem, reparo e montagem do equipamento.
- Antes de qualquer inspeção, limpeza ou manutenção, certifique-se que a rede ar está desconectada e que o procedimento de alívio de pressão foi executado corretamente.
- Para a limpeza do equipamento, utilize um pano umedecido com detergente neutro. Não limpe a parte interna do equipamento e não permita que qualquer outro fluido entre em contato com a parte interna do equipamento, essa ação pode causar contaminação do equipamento.
- Para a calibração do medidor volumétrico mod. BZ-6000, verifique o manual de instrução correspondente ao produto no site www.bozza.com.

ATENÇÃO

- **ATENÇÃO!** Nunca exceda a pressão máxima de trabalho do sistema, essa ação pode acarretar perda de garantia do equipamento e danos graves ao operador;
- **ATENÇÃO!** Quando o equipamento ficar por breves períodos sem utilização, remova a energia de alimentação e realize o processo de alívio de pressão;
- Não manusear ou movimentar seu equipamento quando a mesma estiver em operação, sempre realize o procedimento de despressurização para trocar o recipiente, abastecer o recipiente ou realizar manutenções;
- Nunca desmonte o seu equipamento elétrico sem ter realizado o treinamento de manutenção do equipamento;
- Nunca aponte a saída do fluido para qualquer parte do seu corpo, faça o manuseio com segurança mantendo afastado braços, pernas, olhos e demais partes do seu corpo;
- Sempre utilize todos os EPI's para manusear seu equipamento e ao lubrificar seus equipamentos;
- Sempre trabalhe com atenção e segurança no seu ambiente de trabalho. Verifique diariamente se o equipamento está em boas condições ou se existem vazamentos, procure identificar possíveis pontos que possam causar algum acidente ou trabalho perigoso;
- Sempre utilize fluidos de boa qualidade e evite contaminá-la com impurezas no abastecimento ou transferência (cavacos, estopas, panos, etc.).

GARANTIA

GARANTIA

- A Bozza assegura a qualidade de seus produtos, comprometendo-se a reparar ou substituir, conforme os períodos estipulados neste documento de garantia. Quaisquer itens que apresentem falhas de material, fabricação ou montagem, quando usados ou mantidos em condições normais de operação.

PRAZO DE VALIDADE

- A garantia para os produtos está sujeita aos prazos detalhados na tabela disponível no site: www.bozza.com. Para consultar essas informações, visite a seção de "Suporte" e a página dedicada à "Garantia dos Produtos";
- Qualquer eventual defeito identificado neste equipamento deve ser imediatamente reportado à Assistência Técnica Autorizada Bozza mais próxima de sua residência. Os detalhes de contato e endereço podem ser localizados na lista disponível no site do fabricante (www.bozza.com) ou obtidos através do serviço de atendimento ao consumidor da Bozza (SAC) 0800 019 5050.

IMPORTANTE

Para solicitar atendimento no período de garantia, é necessário dispor dos seguintes documentos:

1. Nota fiscal de compra;
2. Número de série do produto;
3. Modelo do equipamento.

- Uma vez obtida a autorização da fábrica ou da Assistência Técnica Autorizada, o produto deverá ser encaminhado para análise. É imprescindível que o envio seja acompanhado da nota fiscal de remessa para conserto, bem como uma cópia da nota fiscal de compra. As despesas de frete devem ser arcadas pelo remetente.

FATORES QUE ANULAM A GARANTIA DE FÁBRICA

- Defeitos ou danos resultantes do uso inadequado/acidente do produto por parte do consumidor;
- Produtos cujo número de série tenha sido removido, adulterado ou tornado ilegível;
- Produtos que não estejam acompanhados por uma cópia da nota fiscal de compra ou que possuam nota fiscal incompatível com o número de série;
- Defeitos e danos decorrentes da utilização de fluidos, graxas, óleos e combustíveis não compatíveis com o produto;

- Produtos operados fora dos limites máximos especificados;
- Defeitos e danos causados por fenômenos naturais (como enchentes, maresia, etc.) ou exposição excessiva ao calor;
- Produtos que estejam sujeitos a mau uso, negligência, alterações, modificações ou reparos realizados por indivíduos ou entidades não autorizadas pela Bozza;
- Uso inadequado do produto, resultando em fissuras, corrosão, arranhões ou deformação do item, bem como danos em componentes ou partes.

A GARANTIA FORNECIDA NÃO INCLUI COBERTURA PARA:

- Custos relacionados à instalação do equipamento, incluindo peças, acessórios e mão de obra;
- Despesas de deslocamento e/ou envio do produto para reparo à fábrica ou à Assistência Técnica Autorizada;
- Problemas de funcionamento ou falhas resultantes de interrupções no fornecimento de energia elétrica ou ar comprimido;
- Despesas associadas ao transporte, peças, materiais e mão de obra necessários para preparar o local de instalação do equipamento (por exemplo, instalações elétricas, conexões hidráulicas e elétricas, alvenaria, aterramento, sistema de ar comprimido, etc.);
- Substituição de itens ou componentes que sofreram danos devidos a incidentes durante o transporte e/ou manipulação, arranhões, ou impactos causados por fenômenos naturais;
- Substituição ou troca de peças e componentes sujeitos a desgaste natural ou danos causados por uso inadequado. Esses componentes não são fornecidos com os equipamentos, mas necessários para interligação das unidades e que se aplicam a própria montagem do sistema;
- Substituição ou troca de peças resultantes de procedimento de limpeza inadequados, incluindo a aplicação de produtos químicos, solventes, água excessiva ou substâncias abrasivas.

**Em caso de dúvidas
Entre em contato com nosso SAC
0800 019 5050**

ESTAMOS + CONECTADOS

SIGA:

@Bozzaoficial



Fabricado por:
JOSÉ MURÍLIA BOZZA
Comércio e Indústria Ltda.
CNPJ: 61.103.669/0001-01

R. Tiradentes, 931- CEP: 09780-001
São Bernardo do Campo - SP - Brasil
Fone: +55 (11) 2179-9966
E-mail: bozza@bozza.com | Site: www.bozza.com

REV.: 01/2026